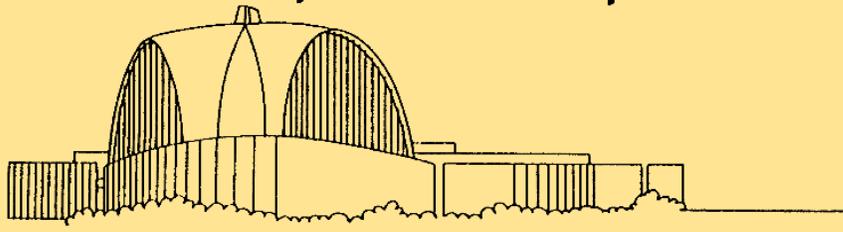


# the sephardic temple



CONGREGATION EMETH VE'SHALOM

# WEEKLY BULLETIN

775 Branch Boulevard at Halevy Drive • P.O. Box 392, Cedarhurst, NY 11516  
Tel: 516-295-4644 • Fax: 516-295-1941 • Email: admin@thesephardictemple.org

## שבת שלום SHABBAT SHALOM ב"ה



DAILY MINYAN SUNDAY - FRIDAY IS HELD VIA ZOOM AT 9:00 AM  
CONTACT RABBI GOLDEN FOR MORE INFORMATION

### FRIDAY, DECEMBER 4, 2020

LIGHT CANDLES: 4:10 PM  
At this time during COVID-19,  
Friday evening services are not being held



### SATURDAY, DECEMBER 5, 2020 (19 KISLEV 5781)

PARASHAT VAYISHLAH  
פרשת וישלח

SHABBAT SERVICES 9:30 AM  
שחרית, קריאת התורה ומוסף

Shabbat Morning Services will be held in the Sanctuary with social distance restrictions by reservation only.

Kindly refer to the Temple's letter regarding our current reopening policy. Please contact the Temple office by Thursday, December 3 to register: admin@thesephardictemple.org (516-295-4644)

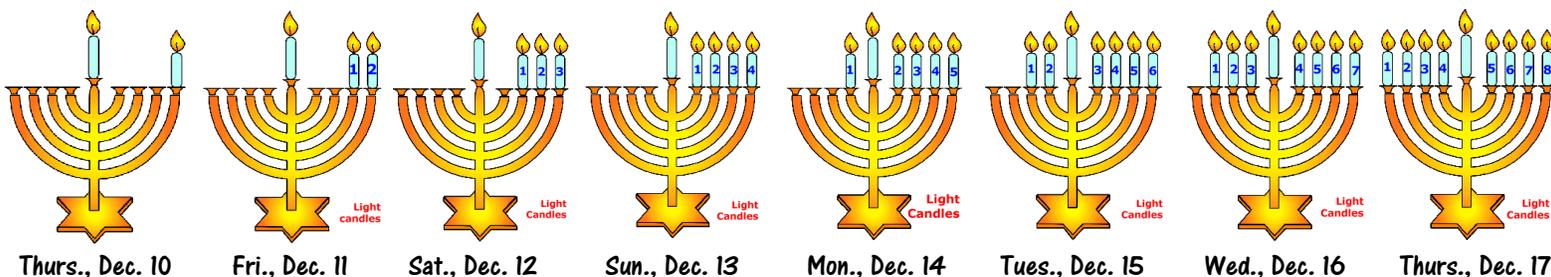


## Happy Hanukkah!

### MELDADOS SHABBAT, DECEMBER 5, 2020

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| DR. BERNARD KAMHI       | DORA M. MENAHEM       |
| BETTY KNOPF             | JUDAH M. BAROCAS      |
| SARAH ISRAEL SOLOMON    | ESTHER BRECKER        |
| SAMUEL SAUNDERS         | SOLOMON D. CANDIOTTI  |
| DAVID ROTHCHILD         | SHAUL COHEN           |
| SHELDON KAMHI           | SIMON A. CRESPI       |
| ESTHER (ETTY) OZSARFATI | IDA FINKLEMAN         |
| DORA MEVORACH           | RACHEL ABRAHAM LEVY   |
| ISAAC S. MAYO           | AZRIEL RAFAEL MATALON |
| IRVING L. ROUSSO        | MURRAY ANGEL          |
| LOUIS E. ROUSSO         | LEON N. BENADO        |
| ESTHER ELIAS            | JACK CAMHI            |
| ALBERT B. CAMHI         | BECKIE COHEN          |
| LEON A. KLEIN           | LOUIS ELIAS           |
| VICTOR ROMANO           | MOLLIE GORDON         |
| ZAFIRA ROMANO           | LUNA HAIME            |
| CHARLOTTE ELIAS         | ESTHER JETTE          |
| ROSE GREEN              | RACHEL KAMHI          |
| BENI C. ELIAS           | MEYER MAZZA           |
| BENJAMIN A. BARUCH      | ABRAHAM MEEZAN        |
| ANNA SPIVAK             | SOLOMON MITRANI       |
| DORA TABOH              | RAY NACHMAN           |
| CLARE RUTH COHEN        | BELLE ORIEL           |
| MICHAEL I. NEGRIN       | ABRAHAM SAM           |
| NISSIM COHEN            | ELIAS STRASSHEIM      |
| SOPHIE BOHORUCHA COHEN  | RACHEL VALENSI        |
| VICTORIA SAPORTA        | JENNIE VENTURA        |
| BEN METRANO             | DAVID ZACHARIA        |

### 2020 HANUKKAH CANDLE LIGHTING



Parashat VAYISHLAH... After twenty tension filled years living with his father-in-law in the land of Padan Aram, Jacob finally returns to his homeland. Canaan promises to hold new challenges and threats for our third patriarch. Before Jacob can settle peaceably in the land promised to him, he must wrestle with a mysterious individual, confront an angry brother, and make a niche for himself among hostile Canaanites.

# IN THE TEMPLE FAMILY

THE SEPHARDIC TEMPLE WEEKLY BULLETIN · DECEMBER 5, 2020

*Chag Sameach חג שמחה*  
*Happy Hanukkah!*



HANUKKAH 5781 – 2020

First Candle: Thursday, December 10—  
Eighth Candle: Thursday, December 17

## SEPHARDIC TEMPLE SHABBAT MORNING SERVICES

Shabbat Morning Services will be held in the Sanctuary with social distance restrictions by reservation only.

Registration to the Temple office for Shabbat must be received by Thursday.

ת.נ.צ.ב.ה

Condolences on the loss of:

**Doris Russo**

**Beloved wife of:**

The late Isaac J. Russo

**Beloved mother of:**

Donna Russo

Madelyn Jordon

Joan Jonat

Karen Russo-Franco

Janice Tanner

## REFUAH SHELEMAH

רפואה שלמה

**ISAAC MAYO**

Wishing you  
a speedy and  
complete  
recovery



Please let the Temple office know if you or someone in your family is ill so that we may pray for you and attend to your pastoral needs.

All calls and correspondence will be kept confidential.

(516-295-4644) • admin@thesephardictemple.org

## Ladino Phrase of the Week

די חנוכה קריסי איל דיאה, קריסי איל פ'ריאו

*De Hanuka krese el dia, krese el frio*

From Hanukkah onwards the day grows,  
the cold grows

Courtesy of the Sephardic Jewish Brotherhood of America:  
[www.sephardicbrotherhood.com](http://www.sephardicbrotherhood.com)



## Going to Florida for the Winter?

**PLEASE NOTIFY YOUR WINTER ADDRESS:**

NAME(S): \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY/STATE/ZIP: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_

EMAIL ADDRESS: \_\_\_\_\_

DATE LEAVING: \_\_\_\_\_ DATE RETURNING: \_\_\_\_\_

**RETURN TO:** The Sephardic Temple - P.O. Box 392, Cedarhurst, NY 11516  
Tel: (516-295-4644) - Fax: (516-295-1941) - Email: admin@thesephardictemple.org

# HAPPY HANUKKAH

## חַנּוּכָּה שִׁמַּח

### Lighting the Menorah

Hanukkah is a joyous festival. It is marked by the lighting of candles in the home, beginning with one candle on the first night, and add one on each following night of the holiday.

The center candle acts as the **Shammash** - which means 'one who serves'. Since we are forbidden to make use of the Hanukkah lights, the light from the Shammash provides the legal fiction whereby we may read, etc. in the proximity of the Hanukkah lamp.

So that everyone knows Hanukkah is here, we place the candles near a window facing the street. The lighting ceremony is accompanied by blessings and followed by song.

**On Friday night, the lighting of the menorah precedes the lighting of the Shabbat candles.**

**On Saturday night, the lighting of the menorah after Havdalah.**

**Before kindling the lights, say these blessings:**

(1) "Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the universe, Who has sanctified us by Your commandments, and commanded us to kindle the light of Hanukkah."

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנוּכָּה.

*Baruch ata Adonai, Eloheynu Melech ha'olam. Asher kideshanu be'mitzotav ve'tzivanu le'hadlik ner shel Hanukkah.*

(2) Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the universe, who wrought miracles for our fathers in days of old, at this season.

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים  
לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה.

*Baruch ata Adonai Eloheynu Melech ha'olam. She'asa nisim la'avoteynu ba'yamim hahem bazeman hazeh.*

**\*When kindling the Hanukkah lights on the First night recite:**  
*Blessed art Thou, L-rd our G-d, Ruler of the universe, that Thou hast given us life and sustenance and brought us to this happy season.*

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיָּמָנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה.

*Ba-ruch A-tah Ado-nai E-lo-he-nu Me-lech Ha-olam she-heche-ya-nu ve-ki-yi-ma-nu ve-higi-a-nu liz-man ha-zeh.*

**After the candles are lit, recite the following:**

During all the eight days of Hanukkah, these lights are sacred and it is not permitted to make any profane use of them, but we are only to look at them, in order that we may give thanks unto His name for His miracles, His deliverance and His wonder.



## HANUKKAH

### CANDLE LIGHTING SCHEDULE

*Kislev/Tevet 5781 - December 2020*

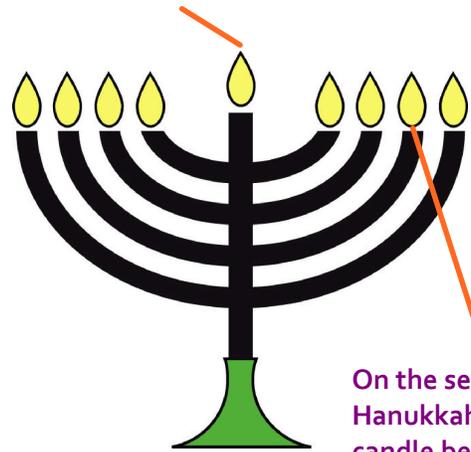
Light candles after sunset  
(**except before/after Sabbath - see below**)

1st Candle	Thursday Eve	December 10 (after 4:28 pm)
2nd Candle	Friday Eve	December 11
	<b>Light BEFORE Sundown, before lighting Sabbath Candles (in Cedarhurst = 4:10 pm)</b>	
3rd Candle	Saturday Eve	December 12 **
	<b>Light after Havdalah (Havdalah in Cedarhurst = 5:01 pm)</b>	
4th Candle	Sunday Eve	December 13 (after 4:29 pm)
5th Candle	Monday Eve	December 14 (after 4:29 pm)
6th Candle	Tuesday Eve	December 15 (after 4:30 pm)
7th Candle	Wednesday Eve	December 16 (after 4:30 pm)
8th Candle	Thursday Eve	December 29 (after 4:30 pm)

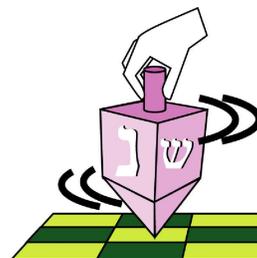
### HANUKKAH MENORAH (HANUKKIYAH)

#### SHAMMASH -

In the Sephardic tradition we light the Shammash first with a separate candle or flame, and then proceed to kindle the rest of the lights with that separate flame



On the second eve of Hanukkah, light this candle before lighting the candle to its right, etc.



**A Great Miracle Happened There**

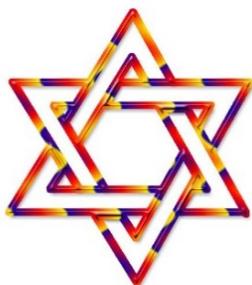


# Hanukkah - The Festival of Lights

Hanukkah, the “Festival of Lights”, starts on the 25th day of the Hebrew calendar month of Kislev and lasts for eight days.



## The Hanukkah Story:



Over 2000 years ago, the Greek-Syrian ruler Antiochus IV tried to force Greek culture upon peoples in his territory. Jews in Judea – now Israel – were forbidden their most important religious practices as well as study of the Torah. Although vastly outnumbered, religious Jews in the region took up arms to protect their community and their religion. Led by Mattathias the Hasmonean, and later his son Judah the Maccabee, the rebel armies became known as the Maccabees.

After three years of fighting, around the year 165 B.C.E., the Maccabees victoriously reclaimed the Temple on Jerusalem’s Mount Moriah. Next, they prepared the Temple for rededication – in Hebrew, Hanukkah means “dedication.” In the Temple they found only enough purified oil to kindle the Temple light for a single day. But miraculously, the light continued to burn for eight days.

## The Menorah:



The lighting of the menorah, known in Hebrew as the *hanukiya*, is the most important Hanukkah tradition. A menorah is a candlestand with nine branches. Usually eight candles – one for each day of Hanukkah – are of the same height, with a taller one in the middle, the *shamash* (“servant”), which is used to light the others. Each evening of Hanukkah, one more candle is lit, with a special blessing.

The menorah symbolizes the burning light in the Temple, as well as marking the eight days of the Hanukkah festival. Some say it also celebrates the light of freedom won by the Maccabees for the Jewish people.

## "Ocho Kandelikas" (Eight Little Candles) Hanukkah Song:

Composed by Flory Jagoda, a Jewish-American musician, “Ocho Kandelikas” is sung in Ladino to celebrate the joy of lighting the candles on the menorah. Please find the lyrics below.

<i>Hanukka linda sta aki, ocho kandelas para mi. (x2)</i>	Beautiful Hanukkah is here, eight candles for me. (x2)
<i>O --- Una kandelika, dos kandelikas, trez kandelikas, kuarto kandelikas, sintyu kandelikas, sesh kandelikas, siete kandelikas, ocho kandelas para mi</i>	O --- One little candle, two little candles, three little candles, four little candles, five little candles, six little candles, seven little candles, eight candles for me.
<i>Muchas fiestas vo fazer, kon alegriyas y plazer. (x2)</i>	Lots of parties to have, with happiness and pleasure. (x2)
<i>Los pastelikos vo kumer, kon almendrikas y la myel. (x2)</i>	Little pastries to eat, with little almonds and honey. (x2)





## IN THE KITCHEN FOR HANUKKAH

### Sesame Candy (Greek - Mogados de Susam)

#### Ingredients:

- 2 1/2 cups white sesame seeds
- 1/4 cup all-purpose flour
- 1 cup chopped blanched almonds\*
- 3/4 cup honey
- 1/2 cup sugar
- 1/2 cup water
- 1 teaspoon lemon juice

#### Directions:

1. Preheat oven to 350°F. Combine sesame seeds, flour, and almonds.
2. Pour mixture onto 2 ungreased cookie sheets and bake in preheated oven 8-10 minutes, until lightly browned. Set aside.
3. In saucepan, combine honey, sugar, water, and lemon juice. Boil 25-30 minutes, until syrup reaches soft ball stage (234°-240°F) on a candy/deep-fry thermometer – or – test syrup by dropping a small amount into a glass of cold water. A soft ball will form when syrup is sufficiently thick. Add sesame seeds, flour, and almonds to syrup. Cook over low heat for 5 minutes, stirring occasionally. Remove from heat and cool 1-2 minutes.
4. Turn mixture onto wet, wooden board. Wet hands frequently with cold water and form mixture into balls. Roll ball to 1/2-inch thickness.
5. Cut immediately into diamond or rectangular shapes and allow to cool until firm. Store in tightly covered container, separating layers with waxed paper.



This traditional Greek treat can be enjoyed on Hanukkah and throughout the year!

*\*Almonds may be purchased already blanched. If you prefer to blanch them yourself, pour boiling water over shelled almonds and let stand 1 minute. Drain. Cover almonds with cold water and let stand 10 minutes. Drain. Rub off skins with fingers. Dry on paper towels.*



### Apricot Balls (Syrian - Mishmishya)

#### Ingredients:

- 2 pounds dried apricots
- 1/2 cup sugar plus sugar for coating
- 1/4 cup unsalted shelled pistachios

#### Directions:

1. Rinse apricots and dry thoroughly.
2. Place apricots and sugar in bowl or food processor or blender, and process to a smooth paste. (If necessary, process in 2 batches.)
3. Form into 1-inch balls and roll in sugar.\*
4. Top each ball with a pistachio and press in place.
5. Let balls stand at room temperature, uncovered, to dry slightly.

*\*Option: Roll balls in shredded coconut instead of sugar!*



No bake!  
Vegan!

These apricot confections are surprisingly easy to prepare.

Makes 8 dozen



**Source:** Angel, Gilda. *Sephardic Holiday Cooking: Recipes and Traditions*. Mount Vernon, NY: 1986.  
*This book was kindly donated by the family of Rose Mayo (OBM) and was a staple in her kitchen*